

SK

**DOPLNKOVÉ VÝHREVNÉ TELESO  
3KW PRE MAGIS PRO V2****KOD: 3.030991****VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA.**

*Všetky produkty Immergas sú chránené vhodným prepravným obalom.*

*Materiál musí byť skladovaný v suchých priestoroch a chránený pred nepriaznivým počasím.*

*Tento návod obsahuje technické informácie týkajúce sa inštalácie súpravy Immergas. Pri ostatných otázkach súvisiacich so samotnou inštaláciou zostavy (napr. bezpečnosť na pracovisku, ochrana životného prostredia, prevencia úrazov) je potrebné dodržiavať ustanovenia platnej legislatívy a zásady správnej praxe.*

*Nesprávna inštalácia alebo montáž spotrebiča a/alebo komponentov, príslušenstva, súprav a zariadení Immergas môže spôsobiť problémy, ktoré nebolo možné vopred predvídať vo vzťahu k ľuďom, zvieratám alebo veciam. Pre správnu inštaláciu produktu si pozorne prečítajte pokyny dodané s produktom.*

*Inštaláciu a údržbu vykonávať v súlade s platnými predpismi, podľa pokynov výrobcu, a to kvalifikovaným a odborne spôsobilým personálom, teda tými, ktorí majú špecifickú odbornú spôsobilosť v oblasti zariadení, ako to vyžaduje zákon.*

**BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA.**

**Upozornenie:** pred akýmkoľvek zásahom je nevyhnutné odpojiť napájanie.

Všetky pripojenia musia byť vykonané v súlade s príslušnými národnými predpismi.

Uistite sa, že dostupné elektrické napájanie a frekvencia siete sú vhodné pre správnu prevádzku zariadenia, berúc do úvahy špecifické podmienky miesta, a že výkon je dostatočný na napájanie akéhokoľvek iného spotrebiča pripojeného k rovnakému okruhu.

Spotrebič musí byť uzemnený, aby sa predišlo možným nebezpečenstvám v dôsledku porúch izolácie.

Všetky zásahy do elektrických prvkov spotrebiča sú zakázané v prítomnosti vody a vlhkosti.

**POPIS PRODUKTU.**

Integrované výhrevné teleso 3 kW pre systém bolo navrhnuté pre prídavný ohrev tak, aby dodal ďalší výkon vždy, keď potreba vykurovania presiahne kapacitu tepelného čerpadla.

IE

**INTEGRATIVE 3KW ELECTRIC RESISTANCE  
FOR THE V2 SYSTEM****COD. 3.030991****GENERAL WARNINGS.**

All the products are protected with suitable transport packaging.

The material must be stored in dry environments and protected against weathering.

This instruction manual provides technical information for installing the kit. As for the other issues related to kit installation (e.g. safety in the work site, environment protection, injury prevention), it is necessary to comply with the provisions specified in the regulations in force and principles of good technique.

Improper installation or assembly of the appliance and/or components, accessories, kit and devices can cause unexpected problems to people, animals and objects. Read the instructions provided with the product carefully to ensure a proper installation of same.

Installation and maintenance must be performed in compliance with the regulations in force, according to the manufacturer's instructions and by authorised professionally qualified staff, intending staff with specific technical skills in the plant sector, as envisioned by the Law.

**SAFETY RECOMMENDATIONS.**

Attention: Make sure you cut power supply before each intervention.

All connections must be performed in compliance with relative national regulations.

Ensure that the net available power and frequency are appropriate for the correct device operation. Bear in mind the specific position conditions and ensure that there is enough power to supply any other appliance connected to the same circuit.

The appliance must be grounded to prevent danger caused by insulation defects.

All interventions on appliance electric elements are prohibited in the presence of water and humidity.

**DESCRIPTION OF THE PRODUCT.**

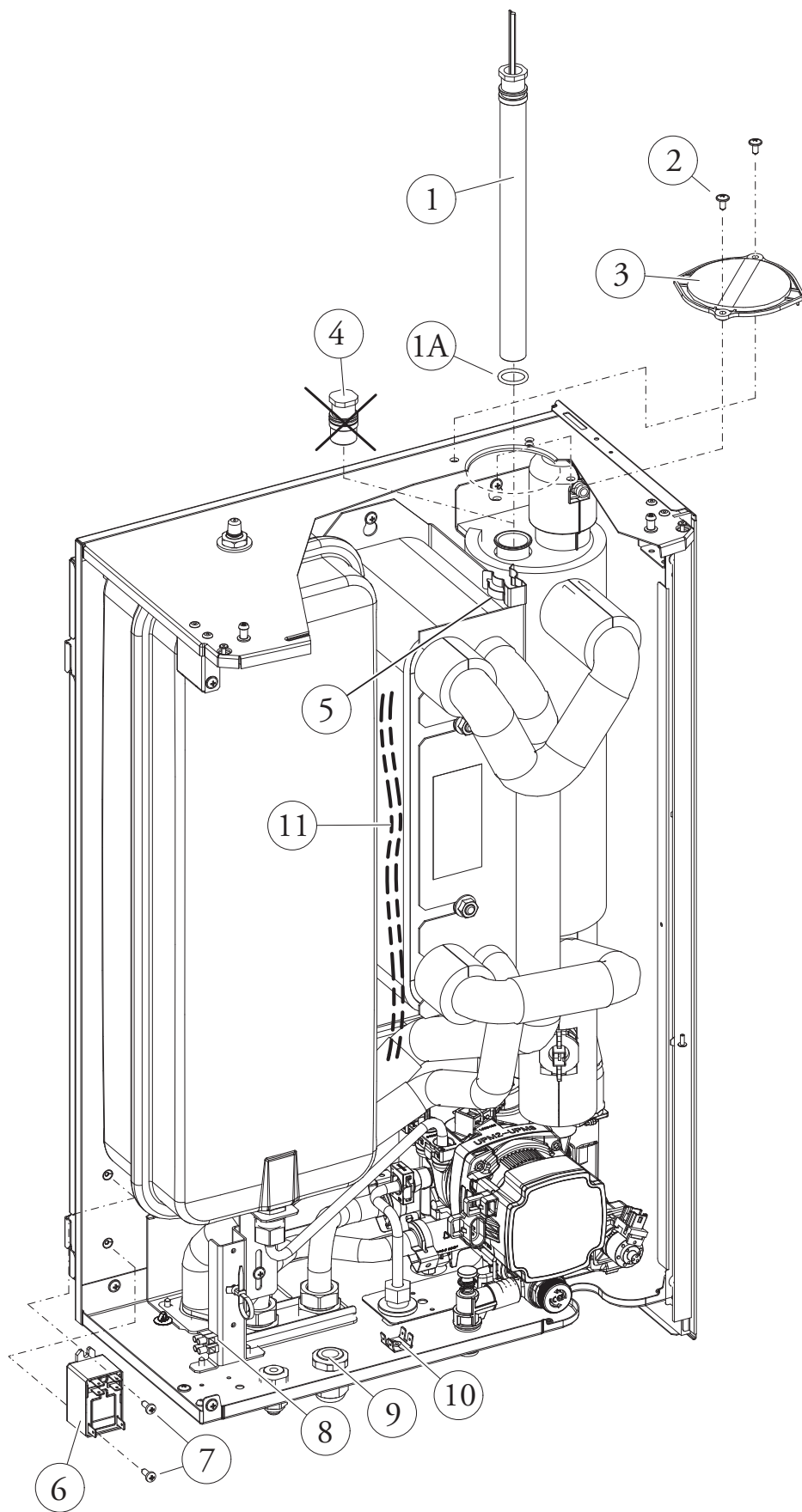
The integrative 3kW electric resistance for the system has been designed for the additional heating so as to supply further power whenever the need for heating exceeds the heat pump capacity.

### INŠTALÁCIA KOMPONENTOV.

- Uvoľnite tlak v systéme a odstráňte prednú časť krytu, ako je znázornené v návode na obsluhu spotrebiča..
- Odstráňte uzáver (4) na kolektore vykurovania vytiahnutím vidlice (5).
- Odstráňte uzáver (3) odskrutkovaním skrutiek (2).
- Nasadíte tesnenie O-krúžok (1A) na výhrevné teleso (1) tak, že ho umiestnite na svoje miesto.
- Umiestnite výhrevné teleso (1) do vykurovacieho kolektora jeho upevnením pomocou vidlice (5), ktorú nájdete v sade.
- Nainštalujte relé (6) jeho upevnením v spodnej ľavej časti vnútornej jednotky pomocou dvoch skrutiek (7).

### INSTALLATION OF PARTS.

- Relieve the system pressure and remove the cover front as shown in the instruction manual of the appliance.
- Remove the cap (4) on the heating collector, by pulling out the fork (5).
- Remove the cap (3) by loosening the screws (2).
- Put the OR seals (1A) on the integration resistance (1) by positioning it in its place.
- Position the integration resistance (1) into the heating collector by fixing it with the fork (5) that you will find in the kit.
- Install the relay (6) by fixing it at the bottom of the heat generator, through two screws (7).



Obr. 1

## ELEKTRICKÉ PRIPOJENIA.

Vykonajte elektrické pripojenia podľa popisu nižšie a v príslušnej schéme zapojenia (Obr. 2).

Pripojovacie káble odporu musia prechádzať medzi expanznou nádobou a doskovým výmenníkom tepla (Pozícia 11 Obr. 1).

Napájací kábel elektrického odporu musí prechádzať cez príslušnú kábovú vývodku (Pozícia 9 Obr. 1).

Uzemňovacie prípojky musia byť pripojené k príslušnému pripojovaciemu bodu (Pozícia 10 Obr. 1).

## TECHNICKÉ ÚDAJE.

|                      |                                   |
|----------------------|-----------------------------------|
| Elektrické napájanie | 230V - 50Hz jednofáza + uzemnenie |
| Príkion              | 3 kW                              |
| Pracovná teplota     | 65 °C                             |
| Maximálna teplota    | 70 °C                             |

## OBSAH SADY.

| Číslo | Počet | Popis                        |
|-------|-------|------------------------------|
| 1     | 1     | Výhrevné teleso 3 kW         |
| 1A    | 1     | O-krúžok (tesnenie)          |
| 5     | 1     | Fixačná vidlica telesa       |
| 6     | 1     | Relé s pripojovacími vodičmi |
| 7     | 2     | Skrutky na uchytenie relé    |

## ELECTRICAL CONNECTIONS.

Perform electrical connections as shown below and in the relative electrical diagram (Fig. 2).

The resistance connection cable must run between the expansion vessel and the plate exchanger (Ref. 11 Fig. 1).

The electrical resistance power cable must pass through the relative fairlead (Ref. 9 Fig. 1).

The earthing Fastons must be connected to the relative connection spot (Ref. 10 Fig. 1).

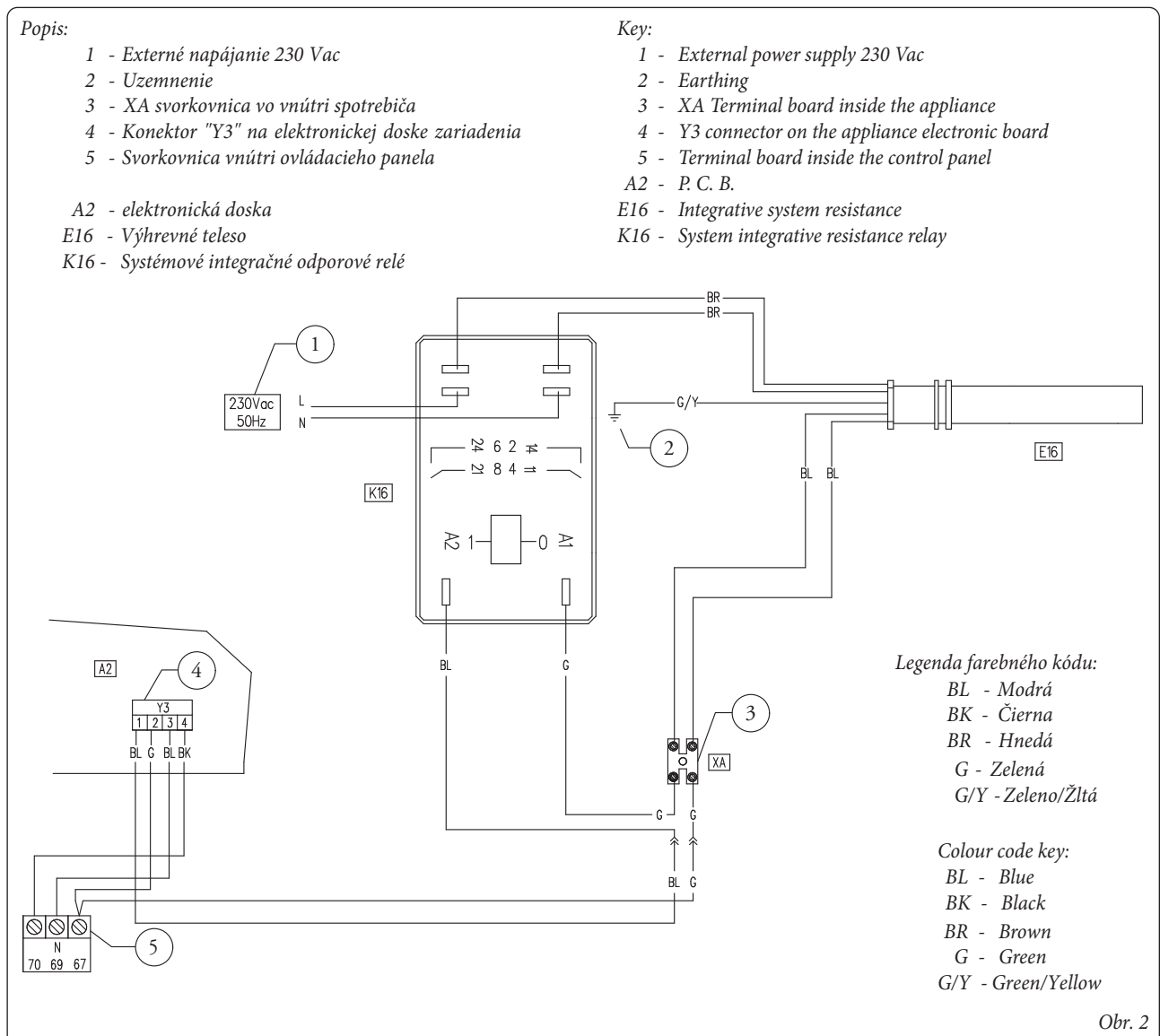
## TECHNICAL DATA.

|                       |                                   |
|-----------------------|-----------------------------------|
| Electric power supply | 230V-50Hz single phase + earthing |
| Absorption            | 3 kW                              |
| Working temperature   | 65 °C                             |
| Maximum temperature   | 70°C                              |

## KIT COMPOSITION.

| Ref. | Qty | Description                 |
|------|-----|-----------------------------|
| 1    | 2   | Integrative 3 kW resistance |
| 1A   | 2   | O.R. seal                   |
| 5    | 1   | Resistance fixing fork      |
| 6    | 1   | Relay                       |
| 7    | 2   | Relay fixing screws         |

## ELEKTRICKÁ SCHÉMA.



Obr. 2

**INŠTALÁCIA KOMPONENTOV PRE MAGIS PRO 12-14-16 V2.**  
(2x sada 3.030991)

**INŠTALÁCIA KOMPONENTOV.**

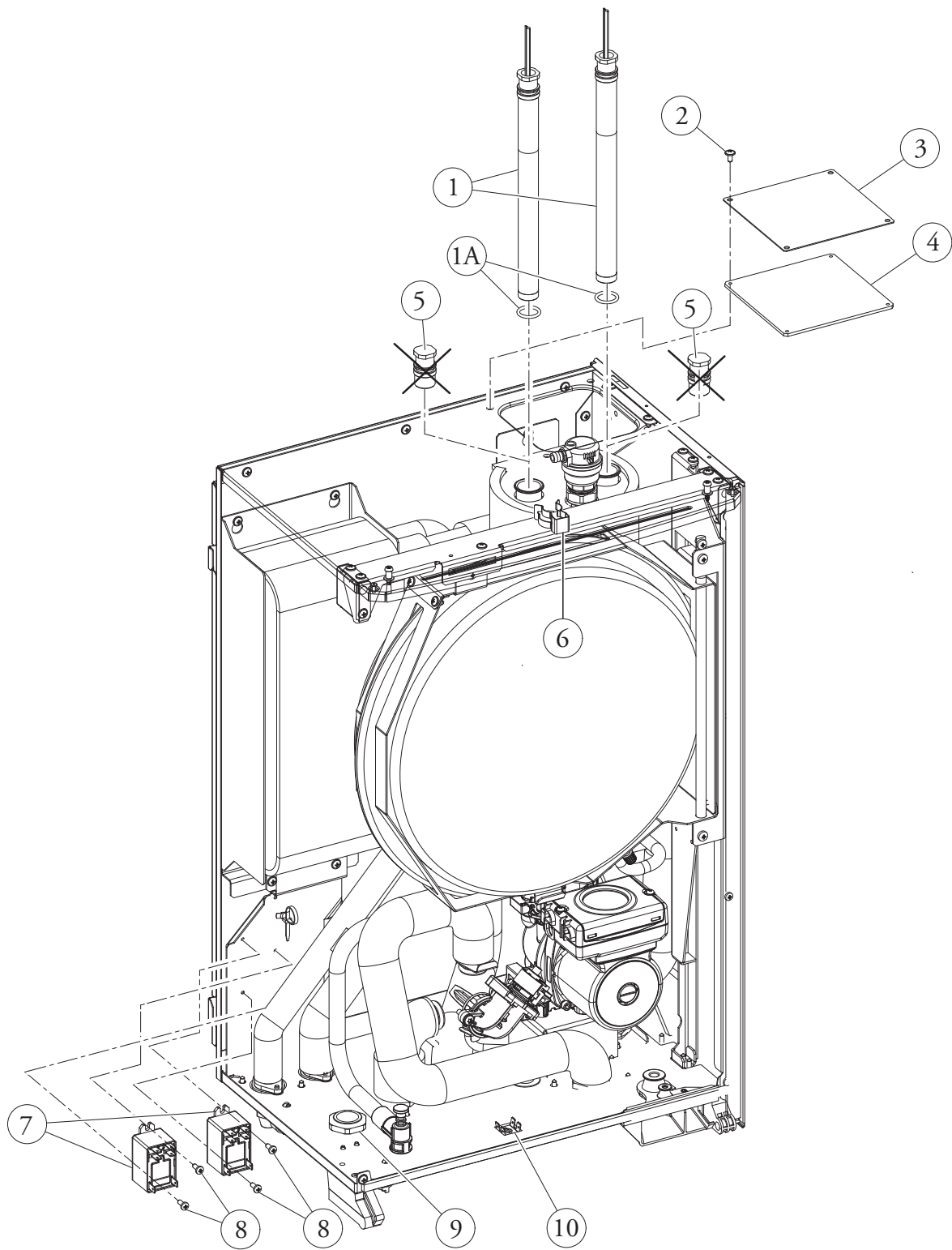
- Uvoľnite tlak v systéme a odstráňte prednú časť krytu, ako je znázornené v návode na obsluhu spotrebiča..
- Odstráňte uzáver (5) na kolektore vykurovania vytiahnutím vidlice (6).
- Odstráňte uzáver (3) odskrutkovaním skrutiek (2).
- Nasadte tesnenie O-krúžok (1A) na výhrevné teleso (1) tak, že ho umiestnite na svoje miesto.
- Umiestnite výhrevné teleso (1) do vykurovacieho kolektora a upevnite pomocou vidlice (5), ktorú nájdete v sade.
- Nainštalujte relé (7) jeho upevnením v spodnej ľavej časti vnútornej jednotky pomocou dvoch skrutiek (8).

**Pozn:** Ak máte v úmysle používať vnútornú jednotku s jedným odporom vždy namontujte ten, ktorý je najviac vpravo (pohľad spredu).

**INSTALLATION OF PARTS.**

- Relieve the system pressure and remove the cover front as shown in the instruction manual of the appliance.
- Remove the cap (5) on the heating collector, by pulling out the fork (6).
- Remove the cap (3) by loosening the screws (2), minding not to lose the gasket (4).
- Put the OR seals (1A) on the integration resistance (1) by positioning it in its place.
- Position the integration resistance (1) into the heating collector by fixing it with the fork (5) that you will find in the kit.
- Install the relay (6) by fixing it at the bottom of the heat generator, through two screws (7).

**N.B** When you intend to use the appliance with a single resistance, always mount the one furthest to the right (front view).



### ELEKTRICKÉ PRIPOJENIA.

Vykonajte elektrické pripojenia podľa popisu nižšie a v príslušnej schéme zapojenia (Obr. 4).

Pripojovacie káble výhrevného telesa musia prechádzať medzi expanzomatom a doskovým výmenníkom tepla.

Napájací kábel výhrevného telesa musí prechádzať cez príslušnú káblovú vývodku (Pozícia 9 Obr. 3).

Uzemňovacie pripojky musia byť pripojené k príslušnému pripojovaciemu bodu (Pozícia 10 Obr. 3).

### TECHNICKÉ DÁTA.

Uvedené hodnoty sú určené pre **jedno výhrevné teleso**.

|                      |                                |
|----------------------|--------------------------------|
| Elektrické napájanie | 230V - 50Hz jednofáza + uzemn. |
| Príkion              | 3 kW                           |
| Pracovná teplota     | 65 °C                          |
| Maximálna teplota    | 70 °C                          |

### OBSAH DVOCH SÁD.

| Číslo | Počet | Popis                        |
|-------|-------|------------------------------|
| 1     | 2     | Výhrevné teleso 3 kW         |
| 1A    | 2     | O-krúžok (tesnenie)          |
| 5     | 2     | Fixačná vidlica telesa       |
| 6     | 2     | Relé s pripojovacími vodičmi |
| 7     | 4     | Skrutky na uchytenie relé    |

### ELECTRICAL CONNECTIONS.

Perform electrical connections as shown below and in the relative electrical diagram (Fig. 4).

The resistance connection cable must run between the tank and the plate exchanger.

The electrical resistance power cable must pass through the relative fairlead (Ref. 9 Fig. 3).

The earthing Fastons must be connected to the relative connection spot (Ref. 10 Fig. 3).

### TECHNICAL DATA.

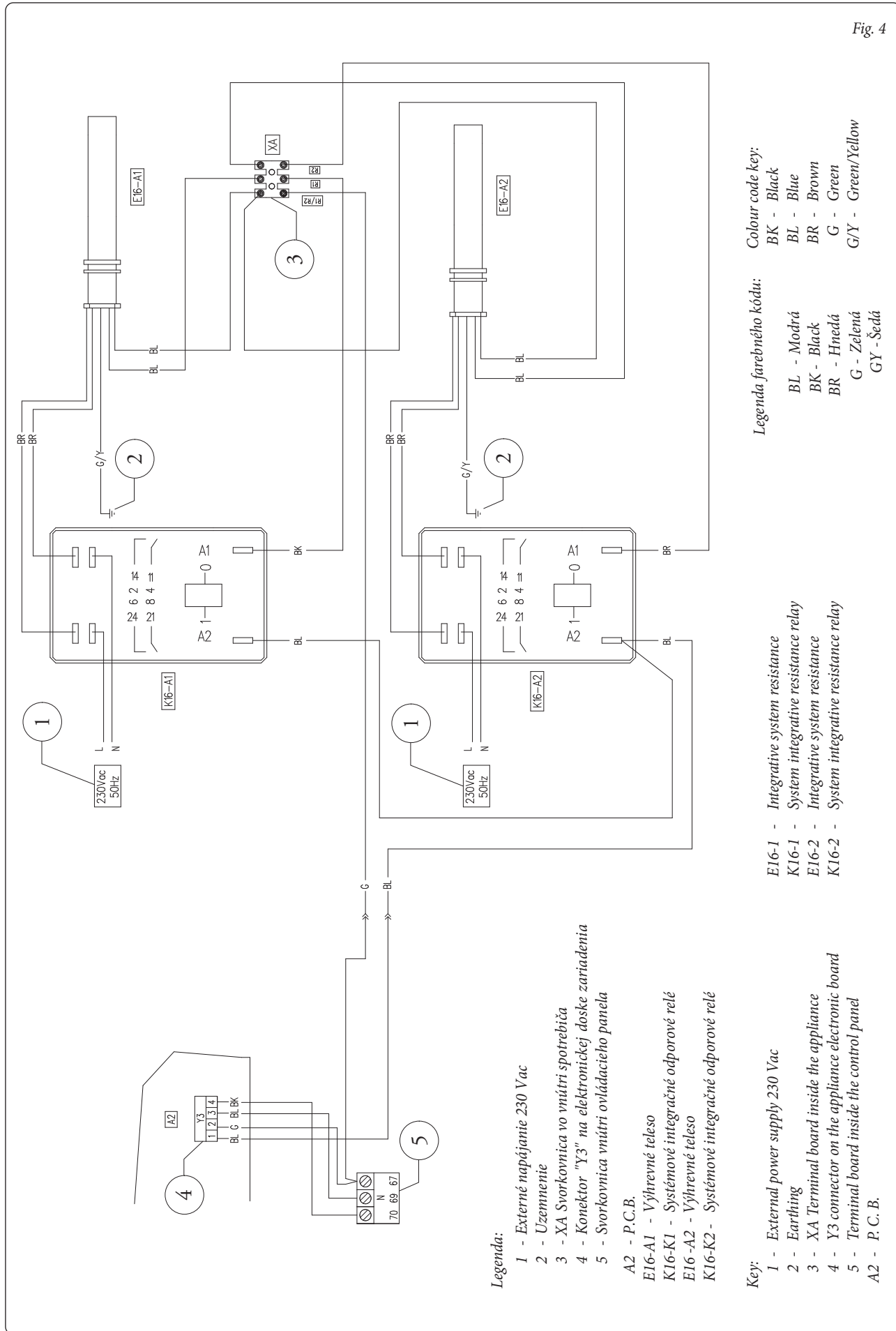
The values shown are intended for single resistance.

|                       |                                   |
|-----------------------|-----------------------------------|
| Electric power supply | 230V-50Hz single phase + earthing |
| Absorption            | 3 kW                              |
| Working temperature   | 65 °C                             |
| Maximum temperature   | 70°C                              |

### KIT COMPOSITION.

| Ref. | Qty | Description                 |
|------|-----|-----------------------------|
| 1    | 2   | Integrative 3 kW resistance |
| 1A   | 2   | O.R. seal                   |
| 6    | 2   | Resistance fixing fork      |
| 7    | 2   | Relay                       |
| 8    | 4   | Relay fixing screws         |

Fig. 4



Legenda:

- 1 - Externé napájanie 230 Vac
- 2 - Uzemnenie
- 3 - XA Svorkovnica vo vnútri spotrebiča
- 4 - Konektor "Y3" na elektronickej doske zariadenia
- 5 - Svorkovnica vnútri ovládacieho panela

- A2 - P.C.B.
- E16-A1 - Výhrevné teleso
- K16-K1 - Systémové integračné odporové relé
- E16-A2 - Výhrevné teleso
- K16-K2 - Systémové integračné odporové relé

Key:

- 1 - External power supply 230 Vac
- 2 - Earthing
- 3 - XA Terminal board inside the appliance
- 4 - Y3 connector on the appliance electronic board
- 5 - Terminal board inside the control panel
- A2 - P.C.B.

- E16-1 - Integrative system resistance
- K16-1 - System integrative resistance relay
- E16-2 - Integrative system resistance
- K16-2 - System integrative resistance relay

Legenda farebného kódu:

- BL - Modrá
- BK - Black
- BR - Hnedá
- G - Zelená
- GY - Šedá

Colour code key:

- BK - Black
- BL - Blue
- BR - Brown
- G - Green
- GY - Green/Yellow